

# BERTSCHAT®

*HEATED INSOLES ELITE / VERWARMDE ZOLEN ELITE*

*SEMELLES CHAUFFANTES ELITE / BEHEIZBARE SOHLEN ELITE*

*SOLETTE RISCALDANTI ELITE / UPPVÄRMDA SULOR ELITE*

*VARMENDE INDLÆGSSÅLER ELITE*

- 3. HEATED INSOLES ELITE (EN)
- 11. VERWARMDE ZOLEN ELITE (NL)
- 19. SEMELLES CHAUFFANTES ELITE (FR)
- 26. BEHEIZBARE SOHLEN ELITE (DE)
- 24. SOLETTE RISCALDANTI ELITE (IT)
- 43. UPPVÄRMDA SULOR ELITE (SE)
- 51. VARMENDE INDLÆGSSÅLER ELITE (DK)

# USER MANUAL HEATED SOLES

## GENERAL OPERATION

The BERTSCHAT® heated soles heat your feet by means of an electric heating element. An internal battery provides the soles with energy. The soles can provide heat in three positions. The position can be adjusted by means of the button on the sole or on the remote control.

**Caution:** The button on the sole is a push button, not a sliding button.

The sensor in the sole ensures that the temperature remains at the set value. Depending on the ambient temperature and the insulation of the shoe, the sole will consume more or less energy.

## STARTING AND CONNECTING THE REMOTE CONTROL

The first three times, the soles will have to be fully charged and used until the soles are discharged. In this way, the battery is fully activated and will have its full capacity.

When charging, the LEDs in the soles turn red. When the battery is full, the colour turns to blue. For the first three times of charging, a charging time of 8 hours should be maintained, irrespective of the colour of the LEDs in the soles.

Connecting the remote control:

1. Press the button of the sole for a few seconds.
2. The sole now flashes red/blue.
3. Now press button I, II or III of the remote control.
4. The sole has now been connected and jumps to the set position.
5. Repeat this process for the other sole as well.
6. Now, the soles are connected to the remote control.

You only have to execute this process once (for both soles). The remote control remains connected when the sole is switched off with the remote control in the meantime. The sole remains standby and still uses a little power. When you switch off the sole with the push button on the sole, the sole must also be switched on again with the push button. If you will not be using the soles for a longer period of time, we recommend using the push button and not the remote control. This prevents the soles from being discharged too deeply. If the remote control ever gets disconnected, it can be connected again by means of the above-mentioned process. It is also possible to connect a new remote control in this way.

### **Functions of the remote control:**

The remote control has three positions and a power button. If you want to switch off the soles temporarily, you can press the power button. Do you want to activate the heat? Press the required temperature position. By means of positions I, II and III you are able to control the temperatures (position III is the warmest position).

When the sole is empty, you can charge it again with the provided USB charger. If the sole has been fully off after discharging, you must switch it on again by means of the button on the side before the remote control will respond. The button on the sole always has precedence. If you switched off the sole with the button, it cannot be switched on again by means of the remote control.

### **CUTTING TO SIZE**

At the front of the bottom of the sole you will find a number of lines with size indications. Do not cut off the soles any further than the last line. On the side of the sole, you will have a maximum room for cutting on both sides of 0.5 cm.

The BERTSCHAT® Heated Soles were designed with a front that is as thin as possible, to make the space in your shoes as comfortable as possible. This ergonomic sole can replace your current insole. Do not bend the soles by more than 90 degrees. If the sole is bent further, the heating element could get damaged.

## DURATION OF THE BATTERY

Your soles have lithium-polymer batteries of the latest generation. Considering their size, these have the maximum possible capacity. The size of the battery, and therefore the period of operation of the soles, is determined by the dimensions of the battery that fits inside.

The duration of the battery depends on several ambient conditions. The more heat is able to escape from the sole, the more power the heating element will demand. In case of a cold ambient temperature and a poorly insulated or damp shoe, the battery will empty more quickly than under normal winter conditions or when wearing a shoe that is able to hold a lot of heat inside by nature.

### Technical specification

|                      |  |   |                                  |
|----------------------|--|---|----------------------------------|
| Battery Voltage 3.7V | Battery Capacity 2.200 mAh                             | Charging Voltage Peak 4.2+/- 0.05V                          | Minimum Discharging Voltage 2.7V |
| Charging Mode CC/CV  | Battery's Maximum Charging Current 1.500 mA (0°C~45°C) | Battery's Maximum Discharging Current 1.500 mA (-20°C~60°C) | Resistance < 10Ω                 |

### CHARGING & MAINTENANCE

After having been fully charged and discharged three times, the battery may always be recharged, irrespective of how much charge remains.

1. During charging the soles should be off.
2. Only use the provided adapter for charging.
3. Only clean the soles with a damp cloth.
4. Store the soles in a dry and clean location.
5. If the soles have become wet, allow them to dry in the air. Do not use heating, a hair dryer or any other heat source.

**Important:**

When a battery is not being used for a longer period of time, it will build up an internal resistance. To prevent this, we recommend storing the battery in a dry condition and at room temperature, charged at approx. 50-75%. It is recommended to recharge the battery every two months for about 15 minutes.

**QUESTIONS AND ANSWERS**

The entire heating technology and the battery are located in the sole. Handle the soles with sufficient care. The batteries are surrounded by a protective layer, the user should not cut this sole open or drill through it.

**PREVENTING PROBLEMS**

- Did you connect the plugs properly? Check that the plugs are connected to a USB connection and that both plugs in the soles are functioning.
- Is the sole in the off position during charging? The soles should be off when they are being charged.
- Does the LED in the sole turn red during charging? The LED lights up in red when the soles are being charged.
- Does the LED in the sole turn blue after some time? The soles are fully charged when the LED on the sole turns blue.
- Does it work when the plugs of the soles are mutually exchanged? If one of the plugs does work, it is possible that a cable is broken.
- Are the plugs (in the sole and of the cable) free from contaminations?  
Dirt on the charger may block the power supply. Try a different USB charger.
- Do the soles not last long enough? How long the soles last depends on several factors:
  - Outdoor temperature.
  - Shoes.
  - Heat position.

In the soles there are sensors that monitor the heat. When you have well insulated shoes, the soles will require less energy to achieve the same result.

Tip: in due course, fully charge the soles three times, then use them without interruption until they are completely empty. This could give an energy boost, giving them back the original power.

- Do the soles flash?

It is possible that the soles flash. This means that the battery has been discharged too deeply for a longer period of time (this should always be prevented). A safety measure has occurred to protect the battery. You can deactivate it by inserting the plug in the socket and remove it until the flashing has stopped. Now, the battery will charge again.

#### **FURTHER INSTRUCTIONS:**

- Always switch off the soles after use.
- Remove both plugs from the soles if you are not using them.
- Store the soles and adapter in a cool and dry location.
- The soles may only be charged with the original charger.
- Keep the soles away from sharp or pointed objects.
- If the soles have become wet, only allow them to dry naturally and do not place them on the heating or any other heat source.
- If the soles are damp, allow them to dry fully before charging.

#### **WARNINGS**

- The soles are not suitable for use by minors.
- Do not make any changes to the soles and/or battery, other than cutting the sole to size.
- In case of damage to battery or charger, stop using the product.
- When the battery swells up, immediately stop using it and contact the manufacturer.
- Do not drill through the battery or make holes in the battery in any other way.
- Make sure the heating elements do not overlap for a longer period of time, this could lead to a situation where the temperature is too hot.

- This product is only intended to be used by people and should not be used on animals.
- The soles can become very warm. If you have a reduced sensitivity to heat or cold, we recommend consulting a doctor first.
- In case of a higher ambient temperature, the sensation of heat will be stronger. In that case, set the soles to a lower position that does feel comfortable.
- In case of incorrect use of the battery, there is a possible explosion hazard.
- Avoid direct skin contact with the heating elements at all times, this could lead to burns in case of long-term use. If you notice a hole in the fabric and the heating wire becomes visible, stop using the soles.
- Batteries are never 100% identical, there can always be a difference in performance.

### **IMPORTANT**

- Please carefully read the user instructions.
- This product is not suitable for children
- This product is not suitable for persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or persons who are under supervision and/or do not understand the hazards. These above-mentioned persons should not be allowed to use this product.
- Children are never allowed to play with this product.
- Cleaning and care should not be performed by children who are not supervised.
- The heated products as well as the battery packs should be regularly checked for signs of wear or damage. If such signs are visible, the product has been used incorrectly or the product does not function, it should be sent back to the supplier before it is used again.
- Elderly people or persons with reduced sensitivity of the skin are advised to not use the product.
- The product may not be used for warming animals.
- If you have difficulty sensing heat or cold (disabled persons, etc.), please consult your doctor before using the product.



- Regularly check your body for red discolourations of the skin. A heating power that is too high for a longer period of time could cause burns.
- The heated accompanying products may only be used in combination with the original batteries.
- Always use the original supplied charger for charging. It is only intended for indoor use and should not be exposed to humidity.
- Never try to open or repair a battery yourself.
- In case of questions or any failures, always immediately contact the supplier.
- If you establish damage to the charger, charging cable or other parts of the product, the product should no longer be used.
- Do not make any changes to the product and do not use it for any other purposes.
- Have repairs to the battery packs and other components only performed by the manufacturer.
- When the battery packs are no longer being used, hand them in at a collection point for electronic waste.
- Do not store battery packs near a heat source and do not throw them in open fire. Explosion hazard.
- Never drill through the battery packs. Explosion hazard.
- The product is not intended for use in hospitals.
- The technology used complies with all relevant legislation and regulations. Whether the product can be used in the vicinity of other sensitive electronic products (such as pacemakers, etc.) must be checked at the manufacturers of these electronic products.
- Make sure that no other objects are placed on top of the product during storage, as it could bend as a result.
- If an environment is entered that has a considerably higher temperature, the heating must be switched off, as overheating could occur otherwise.
- Never use heated products in combination with other heated products, heat on heat could lead to overheating.

## **REMOVING THE BATTERIES:**

As we also supply batteries with our product, we are obliged according to legislation that applies to batteries to point out the following to you:

Batteries may not be disposed of as household waste. The consumer is legally obliged to return batteries separately after use. Old batteries could contain harmful substances that could damage your health or the environment if not properly stored and disposed of. However, batteries also contain important raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel and can be reused. After use, you can return the batteries to us or hand them in for free at a location near you (e.g. at a shop or a municipal collection point). The waste container with cross means that you should not add batteries to your household waste.

If you have any questions or if anything is unclear, please contact your supplier.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING VERWARMDE ZOLEN

## ALGEMENE WERKING

De BERSTCHAT® verwarmde zolen verwarmen uw voeten door middel van een elektrisch warmte-element. Een interne accu voorziet de zolen van energie. De zolen kunnen op drie standen warmte geven. De stand kan worden ingesteld met de knop op de zool of de afstandsbediening.

Let op: Het knopje op de zool is een drukknop, geen schuifknop.

De sensor in de zool houdt de temperatuur continu op de ingestelde waarde. Afhankelijk van de omgevingstemperatuur en isolatiewaarde van de schoen zal de zool meer of minder energie verbruiken.

## OP MAAT KNIPPEN

Aan de voorzijde van de onderkant van de zool vindt u een aantal lijnen met maat-indicatie. Knip de zolen niet verder af dan de laatste lijn. Aan de zijkant van de zool heeft u aan weerszijden maximaal 0,5 cm ruimte om te knippen.

De BERTSCHAT® Verwarmde Zolen zijn ontworpen met een zo dun mogelijke voorkant om de ruimte in uw schoen zo comfortabel mogelijk te maken. Deze ergonomische zool kan uw huidige binnenzool vervangen.

Buig de zolen niet meer dan 90 graden. Indien de zool verder wordt gebogen kan er schade ontstaan aan het verwarmingselement.

## GEBRUIK EN KOPPELEN AFSTANDSBEDIENING

De eerste drie keer dienen de zoeltjes volledig te worden opgeladen en worden gebruikt totdat de zolen zijn ontladen. Hiermee worden de accu's volledig geactiveerd en zullen ze over hun volle capaciteit beschikken. Tijdens het opladen kleurt het lampje in de zolen rood. Bij een volle accu is de kleur blauw. De eerste drie keer opladen moet een laadtijd van 8 uur worden aangehouden ongeacht de kleur van het lampje in de zolen.

## HET KOPPELEN VAN DE AFSTANDBEDIEING

1. Druk enkele seconden op het knopje van de zool.
2. De zool knippert nu rood-blauw.
3. Druk nu op knop H, M of L van de afstandsbediening.
4. De zool is nu gekoppeld en springt op de ingestelde stand.
5. Herhaal dit proces ook bij de andere zool.
6. Nu zijn de zolen gekoppeld aan de afstandsbediening.

Dit proces hoeft maar één keer uitgevoerd te voeren (voor beide zolen). De afstandsbediening blijft gekoppeld wanneer u de zool tussentijds uit zet met de afstandsbediening. De zool blijft dan op stand-by staan en gebruikt nog een beetje stroom.

Indien u de zool met behulp van de drukknop op de zool uitzet, moet deze ook weer met de drukknop aangezet worden. Wanneer u de zolen voor langere tijd niet gebruikt adviseren wij u aan om de drukknop te gebruiken en niet de afstandsbediening. Dit voorkomt dat de zolen te diep ontladen worden.

Mocht de afstandsbediening toch ontkoppeld raken, kan deze altijd via bovenstaand proces weer worden gekoppeld. Ook kan een nieuwe afstandsbediening op deze manier worden gekoppeld.

### **Functies afstandsbediening:**

De afstandsbediening beschikt over drie standen en een power knop. Wanneer u tijdelijk de zolen wilt uitzetten, kunt u op de power knop drukken. Wilt u de warmte activeren? Dan kunt u hiervoor op de gewenste temperatuur stand drukken. Met stand H(igh), M(edium) en L(ow) regelt u de temperaturen (stand H is het warmst).

Als de zool volledig leeg is geraakt, kan deze weer opgeladen worden met de meegeleverde USB-oplader. Als na het opladen de zool volledig heeft uitgestaan, dan dient deze weer aangezet te worden met het knopje aan de zijkant alvorens de afstandsbediening zal reageren. De knop op de zool heeft altijd voorrang: als u de zool met de knop heeft uitgezet kan deze niet meer worden aangezet met de afstandsbediening.

## ACCUDUUR

Uw zolen beschikken over lithium-polymeer accu's van de modernste generatie. Ten opzichte van de zool beschikken deze over de hoogst haalbare capaciteit. De grootte van de accu, en daarmee de werkingsduur van de zolen, wordt bepaald door de afmeting van de accu die erin past.

De accuduur is afhankelijk van meerdere omgevingsfactoren. Hoe meer warmte er kan ontsnappen uit de zool, hoe meer stroom het verwarmingselement zal verbruiken. Een koude omgevingstemperatuur en een slecht geïsoleerde of vochtige schoen, zal de accu sneller leeg laten lopen dan normale winterse omstandigheden of een schoen die van nature al veel warmte binnen houdt.

Technische gegevens:

### Technische gegevens:

|                      |  |   |                                  |
|----------------------|--|---|----------------------------------|
| Battery Voltage 3.7V | Battery Capacity 2.200 mAh                             | Charging Voltage Peak 4.2+/- 0.05V                          | Minimum Discharging Voltage 2.7V |
| Charging Mode CC/CV  | Battery's Maximum Charging Current 1.500 mA (0°C~45°C) | Battery's Maximum Discharging Current 1.500 mA (-20°C~60°C) | Resistance < 10Ω                 |

## LADEN & ONDERHOUD

Na de eerste drie keer volledig te zijn opgeladen en ontladen mag de accu altijd worden bijgeladen, ongeacht hoeveel lading er nog in zit.

1. Tijdens het opladen dienen de zolen uit te staan.
2. Gebruik voor het laden alleen de meegeleverde adapter.
3. Maak de zolen alleen schoon met een vochtige doek.
4. Bewaar de zolen op een droge, schone plek.
5. Indien de zolen nat zijn geworden, laat ze drogen aan de lucht. Gebruik geen verwarming, föhn of andere warmtebron.

## **BELANGRIJK:**

Als u de accu langere tijd niet gebruikt, bouwt deze een zekere interne weerstand op. Om dit te voorkomen is het aan te raden de accu droog en op kamertemperatuur op te slaan met  $\pm 50-75\%$  lading. Het is aan te raden de accu iedere twee maanden  $\pm 15$  minuten bij te laden.

## **VRAAG EN ANTWOORD**

In de zool bevindt zich de volledige warmtetechniek en de accu. Behandel de zolen met enige voorzichtigheid. De accu's worden omgeven voor een beschermende laag, de gebruiker mag deze zool niet opensnijden of doorboren.

## **PROBLEMEN VOORKOMEN**

- Heeft u de stekkers goed aangesloten? Controleer of de stekker in een USB-aansluiting is aangesloten en of beide stekkers in de zolen functioneren.
- Staat de zool uit tijdens het laden? De zolen dienen uit te staan wanneer deze worden opgeladen.
- Kleurt het lampje in de zool rood bij het laden? Het lampje brandt rood wanneer de zolen worden opgeladen.
- Kleurt het lampje in de zool na een tijdje blauw? De zolen zijn volgeladen wanneer het lampje op de zool blauw wordt.
- Werkt het als u de stekkertjes van de zolen wisselt? Als één van de stekkers wel werkt dan kan er een kabelbreuk zijn opgetreden.
- Zijn de stekkers (in de zool en van de kabel) vrij van verontreinigingen?  
Door vuil op de oplader kan de stroomtoevoer blokkeren. Probeer een andere USB-lader.
- De zolen verwarmen niet lang genoeg? De accuduur is afhankelijk van meerdere factoren:
  - Buiten temperatuur.
  - Schoeisel.
  - Warmte stand.

In de zolen zitten sensoren die de warmte monitoren. Wanneer u goed geïsoleerde schoenen heeft, zullen de zolen minder energie nodig hebben om hetzelfde resultaat te behalen.

Tip: na verloop van tijd laadt de zolen drie keer volledig op en gebruik ze daarna zonder onderbreken totdat deze helemaal leeg zijn. Dit kan een energie boost geven waardoor ze weer de oorspronkelijke kracht krijgen.

- Het statuslampje op de zolen knippert?

Het kan zijn dat de zolen knipperen. Dit betekent dat de accu te diep ontladen is geweest voor langere tijd (altijd voorkomen). Er is een beveiliging opgetreden om de accu te beschermen. Deze kunt u deactiveren door de stekker in en uit het stopcontact te halen totdat het knipperen is gestopt. Nu zal de accu weer opladen.

#### **VERDERE AANWIJZINGEN:**

- Schakel de zolen na gebruik altijd uit.
- Verwijder de beide stekkers uit de zolen als u deze niet gebruikt.
- Bewaar de zolen en adapter op een koele en droge plek.
- De zolen mogen alleen met de originele oplader worden opgeladen.
- Houd de zolen ver van scherpe of spitse voorwerpen.
- Laat de zolen als ze nat geworden zijn alleen natuurlijk drogen en leg ze nooit op de verwarming of een andere warmtebron.
- Mochten de zolen vochtig zijn, laat ze dan voor het opladen eerst helemaal drogen.

#### **WAARSCHUWINGEN**

- De zolen zijn niet geschikt voor gebruik door minderjarigen.
- Voer geen wijzigingen aan de zolen en/of accu uit anders dan het op maat knippen van de zool.
- Bij schade aan accu of lader het product niet langer gebruiken.
- Wanneer de accu opzwellt deze per direct niet meer gebruiken en contact opnemen met de fabrikant.
- De accu niet doorboren of op een andere manier gaten in de accu maken.
- Zorg er voor dat de verwarmingselementen elkaar niet overlappen voor een langdurige periode, hierdoor kan de temperatuur te warm worden.

- Dit product is enkel bedoeld voor humaan gebruik en mag niet op dieren toegepast worden.
- De zolen kunnen erg warm worden. Indien u een verminderd gevoel voor warmte of kou heeft adviseren wij u eerst te overleggen met uw arts.
- Bij een hogere omgevingstemperatuur zal het verwarmende gevoel sterker zijn. Zet de zolen dan op een lagere stand die wel comfortabel voelt.
- Bij verkeerd gebruik van de accu bestaat de mogelijkheid op ontploffingsgevaar.
- Vermijd te allen tijde direct huidcontact met de verwarmingselementen, dit kan bij langdurig contact tot brand wonden leiden. Als u een gat in de stof opmerkt waarbij de verwarmingsdraad zichtbaar is dient u de zolen niet meer te gebruiken.
- Accu's zijn nooit 100% identiek, er kan altijd een afwijking in prestaties zijn.

#### **BELANGRIJK**

- De gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig lezen.
- Dit product is niet geschikt voor kinderen
- Dit product is niet geschikt voor personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of personen die onder toezicht staan, en of de gevaren niet begrijpen. Deze personen mogen geen gebruik van dit product maken zonder professioneel toezicht.
- Het product is geen speelgoed, zorg dat kinderen of huisdieren niet met de accu's spelen Reiniging en verzorging mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- De verwarmde producten als ook accu-packs dienen regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Indien dergelijke tekenen zichtbaar zijn, het product onjuist is gebruikt of het product niet werkt, moet het worden teruggestuurd naar de leverancier alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Ouderen of personen met verminderde gevoeligheid van de huid wordt aangeraden om het product niet te gebruiken.
- Het product mag niet worden gebruikt voor het verwarmen van dieren.



- Indien u warmte of koude niet goed kunt waarnemen (gehandicaptten, enz.), overleg dan a.u.b. met uw arts voordat u het product gebruikt.
- Controleer uw lichaam regelmatig op rode verkleuringen van de huid. Een te hoog verwarmingsvermogen gedurende langere tijd kan verbrandingen veroorzaken.
- De verwarmde bijbehorende producten mogen alleen gebruikt worden in combinatie met de originele accu's.
- Gebruik voor het opladen altijd de originele meegeleverde lader. Deze is enkel bedoeld voor binnenshuis en mag niet worden blootgesteld aan vocht.
- Probeer nooit zelf een accu-packs te openen en of te repareren.
- Neem bij vragen of eventuele storingen altijd direct contact op met de leverancier.
- Indien u schade aan de oplader, laadkabel of andere delen van het product vaststelt, mag het product niet verder gebruikt worden.
- Voer geen wijzigingen aan het product uit, en gebruik het niet voor andere doeleinden dan waar het voor bedoeld is.
- Laat reparaties aan accu-packs en andere componenten alleen door de fabrikant uitvoeren.
- Wanneer de accu-packs niet meer worden gebruikt geef deze af bij een inzamelpunt voor elektronisch afval.
- Accu- packs nooit bij een warmtebron opslaan of in open vuur gooien in verband met explosiegevaar
- De accu-packs nooit doorboren in verband met explosiegevaar
- Het product is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- De gebruikte technologie voldoet aan alle relevante wet- en regelgeving. Of het product kan worden gebruikt in de buurt van andere gevoelige elektronische producten (bijv. pacemakers, etc.) moet worden nagegaan bij de fabrikanten van deze elektronische producten.
- Zorg ervoor dat tijdens de opslag geen andere voorwerpen op het product worden gelegd, omdat het hierdoor kan worden verbogen.
- Als een omgeving wordt betreden die een aanzienlijk hogere temperatuur heeft, moet de verwarming worden uitgeschakeld omdat er anders oververhitting kan plaatsvinden.
- Gebruik verwarmde producten nooit in combinatie met andere verwarmde producten, warmte op warmte kan leiden tot oververhitting.

### **VERWIJDEREN VAN DE ACCU'S:**

Aangezien wij bij onze producten ook accu's leveren zijn wij het volgens de voor batterijen geldende wetgeving verplicht u op het volgende te wijzen:

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. De gebruiker is wettelijk verplicht accu's na gebruik gescheiden in te leveren. Oude accu's kunnen schadelijke stoffen bevatten die bij niet adequate opslag en verwijdering schade kunnen toebrengen aan uw gezondheid of aan het milieu. Accu's bevatten echter ook belangrijke grondstoffen zoals ijzer, zink, mangaan of nikkel en kan worden hergebruikt. U kunt de accu's na gebruik ofwel aan ons retourneren ofwel bij u in de buurt (bijvoorbeeld bij een winkel of een gemeentelijk inzamelpunt) gratis inleveren. De afvalcontainer met een kruis erdoor betekent dat u batterijen en accu's niet met het huisvuil mag meegeven.

Bij vragen of onduidelijkheden neem contact op met uw leverancier.

# MODE D'EMPLOI – SEMELLES CHAUFFANTES

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Les semelles sont expédiées avec des batteries partiellement chargées qui, par conséquent doivent être entièrement rechargées avant leur première utilisation. Pour commencer branchez le chargeur dans la prise de courant et connectez le double câble micro-USB aux semelles : pendant la période de rechargement le témoin à côté du bouton marche / arrêt affiche une LED rouge changeant au bleu pour indiquer une charge complète réussite. Les 3 premières recharges doivent être exécutées à vide et pour une durée de 8 heures minimum sans tenir compte de l'indicateur de recharge.

Ces premières recharges activent les batteries, leurs permettant d'atteindre leurs capacités nominales. Pour terminer, débranchez les semelles du chargeur et placez-les dans vos chaussures.

## AJUSTER LES SEMELLES AUX CHAUSSURES

Les semelles BERTSCHAT® ont été conçues pour être aussi fines que possible afin de ne pas dégrader le confort naturel de la chaussure. Avec leur forme ergonomique elles sont parfaitement aptes à remplacer la semelle d'office. Les lignes tracées sur la partie avant du dessous la semelle permettent d'ajuster la taille en découpant la partie supérieure du segment. Faites-attention à ne pas dépasser la dernière ligne indiquant la taille minimale afin de ne pas trancher la partie chauffante. Les rebords aux côtés de la semelle permettent une découpe additionnelle de 0,5 cm par flanc pour une adaptation parfaite.

Évitez de fléchir les semelles à un angle supérieur à 90° afin de ne pas endommager les éléments chauffants intégrés.

## MARCHE / ARRÊT & REGLAGE DES TEMPÉRATURES

Les semelles réchauffent les pieds grâce aux surfaces chauffantes électriques, alimentées par les batteries intégrées. Un capteur de température dans chaque semelle assure que la température soit toujours maintenue au niveau réglé. Elles proposent 3 niveaux d'intensités de chauffage différentes, réglable par le bouton marche / arrêt ou plus

commodément avec la télécommande.

**Précautions :**

- Le bouton marche / arrêt sur les semelles s'actionne en le pressant, non pas comme un interrupteur !
- Ne placez pas les semelles l'une sur l'autre avec la fonction de chauffage allumé : l'intensité de la chaleur générée peut gravement endommager le produit !

**UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE**

La télécommande possède 3 boutons de réglages de température et 1 bouton marche / arrêt permettant de mettre les semelles en stand-by. Ce mode place les semelles en veille permettant de les rallumer facilement avec la télécommande. Cependant en utilisant le bouton adjacent à la prise de recharge, les semelles s'éteignent entièrement ne répondant plus à la télécommande et n'utilisant plus d'énergie. (A noter qu'après avoir éteintes les semelles elles doivent être rallumée avec le bouton avant de pouvoir utiliser la télécommande.)

Bien que les semelles soient jumelées d'office avec la télécommande il peut se produire que la connexion soit rompue. Pour les recoupler ou pour jumeler une nouvelle télécommande veuillez suivre les étapes suivantes :

1. Appuyez et maintenez le bouton sur la semelle jusqu'au clignotement bleu-rouge du témoin LED.
2. Pressez et maintenez ensuite un des boutons de réglage de température sur la télécommande.
3. La semelle devrait immédiatement changer à l'intensité sélectionné par la télécommande, témoigné par un changement de couleur du voyant LED, confirmant ainsi un jumelage correctement exécuté.
4. Répétez les étapes précédentes pour l'autre semelle.
5. Les semelles sont désormais couplées à la télécommande.

Cette procédure nécessite d'être exécutée seulement une seule fois par semelle : la télécommande reste jumelée quelle que soit la méthode employée pour les allumer ou les éteindre.

## **TEMP D'UTILISATION**

Les semelles sont alimentées par des batteries dernier cri en polymère de lithium entièrement intégrés dans la structure. Relatif à la taille des semelles elles sont d'une capacité maximale sans pour autant altérer l'ergonomie assurant ainsi une autonomie d'utilisation maximale.

Le temp d'utilisation dépend de plusieurs facteurs externes mais sera principalement influencé par l'isolation apporté par les chaussures et ensuite par la température extérieure.

Finalement un niveau de température intense demandera plus d'énergie comparé aux niveaux inférieures qui conserveront plus d'autonomie.

## **APRES UTILISATION**

Assurez-vous que la fonction chauffante soit bien éteinte en cliquant le bouton marche / arrêt sur les semelles jusqu'à ce plus aucuns témoins LED soit visibles.

Pour éviter un déchargement trop profond des batteries nous recommandons d'éteindre les semelles de cette manière si vous envisagez de ne pas les utiliser pendant une période prolongée.

Conservez les semelles dans un endroit à température ambiante et à l'abris de l'humidité.

## **ENTRETIEN DES BATTERIES**

Si vous ne comptez pas vous servir des semelles pendant une période prolongée nous conseillons de conserver celles-ci à un taux de chargement entre 50 et 75 %. Pour atteindre ce niveau nous recommandons premièrement de les recharger entièrement pour les utiliser ensuite pendant 20 à 30 minutes à l'intensité de chauffage maximale.

ATTENTION : veillez-à ne pas placer les semelles l'une sur l'autre durant cette opération.

Répétez cette procédure tous les 2 mois pour garantir une conservation optimale de la capacité des batteries.

## **CONSIGNES ADDITIONNELS**

- Eteignez la fonction chauffante des semelles après chaque utilisation.
- Débranchez les semelles du chargeur après rechargement.

- Conservez les semelles et les accessoires dans un endroit sec, à l'abri du soleil et hors portée des enfants.
- Rechargez les semelles uniquement avec le chargeur fourni de série.
- Laissez les semelles sécher naturellement à l'abri de sources de chaleurs si elles ont pris l'eau.
- Ne rechargez pas les semelles tant qu'elles sont humides.
- Gardez les semelles à l'écart d'objets tranchants ou pointus.

### **EN CAS DE PANNE**

Les semelles ne chauffent pas ? Nous recommandons d'abord de parcourir les étapes suivantes :

- Assurez-vous que les semelles chargent, témoigné par une LED rouge, et qu'elles soient entièrement rechargées respectivement indiqué par une LED bleue.
- Vérifiez que les semelles soient bien éteintes (voir rubrique APRES UTILISATION) avant de les connecter au chargeur.
- Contrôlez que les prises micro-USB des semelles soit bien connectée aux chargeur et interchangez les pour déterminer un câble ou une semelle fautive.
- Examinez les connecteurs micro-USB du câble pour confirmer l'absence de poussière ou toute autres formes de contaminants.
- Le témoin LED clignotant de couleur violette indique que la fonction de sécurité de décharge profonde a été activée, signifiant que les batteries ont été exposées à une sous-charge durant une période prolongée. Débrancher puis rebranchez l'adaptateur dans la prise de courant plusieurs fois en succession pour désactiver la sécurité et procéder au rechargement des semelles.
- Les semelles ne chauffent toujours pas ? Nous vous invitons à contacter notre service technique.

### **IMPORTANT**

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Ce produit ne convient pas aux enfants.

- Sans supervision, ce produit ne convient pas aux personnes :
  - Affectées par des capacités réduites de types physiques, sensorielles ou mentales.
  - Nécessitant une surveillance permanente.
  - Incapables de reconnaître les dangers.
- Ce produit n'est pas un jouet, tenez-le hors porté des enfants ou animaux domestiques.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent jamais être effectués par des enfants sans supervision.
- Contrôlez-le les semelles régulièrement afin de détecter d'éventuels signes d'usures ou de dommages. Si tel est le cas nous recommandons vivement de nous renvoyer les produits affectés.
- Nous déconseillons l'utilisation de ce produit aux personnes âgées et / ou celles souffrantes d'une perception altérée de la chaleur ressentie.
- Ce produit n'est pas conçu pour réchauffer les animaux.
- Consultez votre médecin si vous souffrez d'une imperception de la chaleur ou tout autres handicaps applicables avant d'utiliser le produit chauffant.
- Soyez attentif à tout changements de couleurs rougeâtres de votre peau : un réglage de chauffage trop intense peut causer des brûlures sur une période prolongée.
- Rechargez les batteries uniquement avec le chargeur fourni d'office. Celui-ci est exclusivement conçu pour une utilisation à l'intérieur et à l'abri de l'humidité.
- N'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer les semelles.
- Contactez toujours le fournisseur en cas de pannes ou de questions.
- Cessez d'utiliser le produit si vous constatez des dégâts au chargeur, câble ou tout autres parties du produit.
- Ne modifiez pas le produit et ne l'utilisez pas à d'autres fins que prévues.
- Toutes réparations aux batteries ou autres composants doivent uniquement être effectuées par le fournisseur.
- Ne jetez pas les semelles usées mais apportez-les à votre centre de recyclage d'appareils électriques.
- Attention : ne jamais conserver les semelles près d'une source de chaleur pour cause de risque d'explosion.
- Attention : ne pas jeter les semelles aux feux pour cause de risque d'explosion.
- Attention : ne pas percer les semelles pour cause de risque d'explosion.

- Ce produit n'est pas conçu pour utilisation en hôpitaux.
- Les technologies utilisées sont conformes aux règles et lois applicables concernées. La compatibilité avec d'autres produits électriques comme des stimulateurs cardiaques doit être consultée auprès de leurs fournisseurs respectifs.
- Veillez à ce qu'aucun objet ne soit placé sur le produit lorsqu'il n'est pas utilisé pour éviter les risques d'endommagements.
- Eteignez-le chauffage en entrant dans un environnement à température considérablement plus élevée pour éviter un surchauffement.
- Ne combinez pas le produit chauffant avec d'autres produits chauffants additionnels car ceci peut occasionner une surchauffe du corps.

### **COMMENT SE DEFAIRE DES BATTERIES USEES**

Compte-tenu que nos produits sont fournis avec des batteries nous nous engageons pour vous informer de la législation relative au recyclage d'accumulateurs :

Les piles et batteries ne sont pas destinées à être jetées avec les déchets ménagers. Le consommateur est juridiquement contraint de s'en débarrasser conformément aux lois applicables en les apportant à un centre de recyclage. Des vieilles batteries peuvent être nocif pour le milieu et votre santé tant qu'elles ne sont pas correctement recyclées. D'autant plus elles contiennent encore des ressources précieuses comme du fer, zinc, manganèse et du nickel pouvant tous être recyclés. Nous offrons la possibilité de nous renvoyer les batteries usées ou conseillons alternativement de les apporter à votre centre de recyclage. Le logo affichant une benne avec un crois signifie une interdiction de les jeter avec les ordures ménagères.



### Spécifications techniques :

|                                   |   |   |                                      |
|-----------------------------------|---|---|--------------------------------------|
| Tension batterie : 3.7V           | Capacité : 2.200 mAh                                    | Pic tension de charge : 4,2<br>+/-0,05 V                | Tension minimale de<br>décharge 2,7V |
| Modes de chargements<br>: CC / CV | Courant de charge maximale :<br>1.500 mA (0 °C ~ 45 °C) | Courant de décharge maximale<br>: 1.500 mA (-20°C~60°C) | Resistance : < 10 Ω                  |

# BEDIENUNGSANLEITUNG BEHEIZBARE SOHLEN

## ALLGEMEINE FUNKTION

Die BERTSCHAT® beheizbaren Einlegesohlen erwärmen Ihre Füße mit einem elektrischen Heizelement. Eine interne Batterie versorgt die Einlegesohlen mit Strom. Die Einlegesohlen können über drei Einstellungen Wärme abgeben. Die Einstellung kann mit der Taste an der Einlegesohle oder der Fernbedienung gewählt werden.

**Achtung:** Die Taste an der Einlegesohle ist eine Drucktaste, keine Schiebetaste.

Der Sensor in der Einlegesohle sorgt dafür, dass die Temperatur stets auf dem eingestellten Wert bleibt. Abhängig von der Umgebungstemperatur und dem Isolationswert der darüber getragenen Schuhe verbrauchen die Einlegesohlen mehr oder weniger Strom.

## EINSCHALTEN UND FERNBEDIENUNG ANSCHLIESSEN

Die ersten drei Male sollten die Einlegesohlen vollständig aufgeladen und bis zur Entladung der Einlegesohlen verwendet werden. Die Batterie wird dadurch vollständig aktiviert und verfügt über ihre volle Kapazität.

Beim Laden leuchtet das Licht in den Einlegesohlen Rot auf. Voll geladen ist die Farbe Blau. Bei den ersten drei Aufladungen sollte eine Ladezeit von acht Stunden eingehalten werden, unabhängig von der Lichtfarbe der Einlegesohlen.

Fernbedienung anschließen:

1. Drücken Sie die Taste an der Einlegesohle für einige Sekunden.
2. Die Einlegesohle leuchtet jetzt Rot-Blau.
3. Drücken Sie nun Taste H, M oder L auf der Fernbedienung.
4. Die Einlegesohle ist verbunden und springt in die eingestellte Position.
5. Wiederholen Sie diese Schritte für die andere Sohle.
6. Die Einlegesohlen sind nun mit der Fernbedienung verbunden.

Sie müssen diesen Vorgang nur einmal durchführen (für beide Sohlen). Die Fernbedienung bleibt verbunden, wenn Sie die Sohle zwischendurch ausschalten. Die Sohle bleibt im Standby-Modus und verbraucht noch ein wenig Strom. Wenn Sie die Einlegesohle mit dem Druckknopf an der Sohle ausschalten, müssen Sie die Sohle auch mit dem Druckknopf wieder einschalten. Wenn Sie die Sohlen über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, empfehlen wir Ihnen, die Drucktaste und nicht die Fernbedienung zu verwenden. Dadurch wird verhindert, dass die Sohlen zu stark entladen werden.

Wenn die Fernbedienung irgendwann nicht mehr verbunden ist, kann sie jederzeit mit dem oben beschriebenen Verfahren erneut verknüpft werden. Auf diese Weise kann auch eine neue Fernbedienung verbunden werden.

### **Funktionen Fernbedienung:**

Die Fernbedienung verfügt über drei Modi und eine Einschalttaste. Wenn Sie die Sohlen kurzzeitig ausschalten möchten, können Sie die Einschalttaste drücken. Möchten Sie die Heizfunktion einschalten? Dann können Sie auf die gewünschte Temperatureinstellung drücken. Sie können die Temperaturen mit den Positionen L, M, H einstellen (Position H ist die wärmste).

Wenn die Einlegesohle ganz entladen ist, können Sie sie mit dem beiliegenden USB-Ladegerät aufladen. Wenn die Sohle nach dem Laden vollständig ausgeschaltet wurde, müssen Sie sie mit der Taste an der Seite wieder einschalten, bevor die Fernbedienung reagieren wird. Die Taste auf der Sohle hat immer Vorrang. Wenn Sie die Sohle mit der Taste ausgeschaltet haben, kann sie nicht mit der Fernbedienung eingeschaltet werden.

### **INDIVIDUELL ZUSCHNEIDEN**

Auf der Vorderseite der Sohlenunterseite finden Sie einige Linien mit Größenangaben. Schneiden Sie die Sohlen nicht weiter als bis zur letzten Linie. An der Sohlenseite haben Sie maximal 0,5 cm Platz zum Schneiden.

Die BERTSCHAT® Beheizbaren Einlegesohlen sind mit einer möglichst dünnen Vorderseite konstruiert, damit Ihre Schuhe so komfortabel wie möglich sind. Diese ergonomische Sohle kann Ihre aktuelle Innensohle ersetzen.

Biegen Sie die Sohlen nicht weiter als 90 Grad. Wenn die Sohle weiter gebogen wird, kann es zu Schäden am Heizelement kommen.

### **BATTERIELEBENSDAUER**

Ihre Sohlen sind mit einer Lithium-Polymer-Batterie der neuesten Generation ausgestattet. Für ihre Größe haben sie die maximal mögliche Kapazität. Die Größe der Batterie und damit die Betriebsdauer der Sohlen wird durch die Größe der Batterie bestimmt, die in die Sohlen passt.

Die Betriebsdauer der Batterie hängt von mehreren Umgebungsfaktoren ab. Je mehr Wärme aus der Sohle entweichen kann, desto mehr Strom wird das Heizelement verbrauchen. Eine kalte Umgebungstemperatur und ein schlecht isolierter oder feuchter Schuh werden die Batterie schneller entladen als normale Winterbedingungen oder ein Schuh, der von Natur aus viel Wärme speichert.

### **Technische Daten:**

|                        |  |   |                                       |
|------------------------|--|---|---------------------------------------|
| Batteriespannung 3,7 V | Batteriekapazität 2.200 mAh                          | Ladespannung Spitze 4,2+/-0,05V                           | Minimale Entladeschlussspannung 2,7 V |
| Ladefahren CC/CV       | Maximaler Ladestrom der Batterie 1.500 mA (0°C~45°C) | Maximaler Entladestrom der Batterie 1.500 mA (-20°C~60°C) | Widerstand < 10Ω                      |

## LADEN UND WARTUNG

Nach den ersten drei vollständigen Lade- und Entladevorgängen kann die Batterie immer wieder aufgeladen werden, unabhängig davon, wie viel Ladung noch vorhanden ist.

1. Die Sohlen müssen während des Ladevorgangs ausgeschaltet sein.
2. Verwenden Sie zum Laden nur den mitgelieferten Adapter.
3. Reinigen Sie die Sohlen ausschließlich mit einem feuchten Tuch.
4. Lagern Sie die Sohlen an einem trockenen, sauberen Ort.
5. Falls die Sohlen nass geworden sind, lassen Sie sie an der Luft trocknen. Verwenden Sie keine Heizung, Haartrockner oder andere Wärmequellen.

### Wichtig:

Wenn die Batterie über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, baut sich ein Innenwiderstand auf. Um dies zu vermeiden, wird empfohlen, die Batterie an einem trockenen Ort bei Raumtemperatur mit  $\pm 50-75$  % Ladung zu lagern. Es wird empfohlen, die Batterie alle zwei Monate für  $\pm 15$  Minuten zu laden.

## FRAGEN UND ANTWORTEN

Die Sohle enthält die gesamte Wärmetechnik und die Batterie. Behandeln Sie die Sohlen mit Vorsicht. Die Batterien sind von einer Schutzschicht umgeben, der Anwender darf diese Schicht nicht durchschneiden oder durchstechen.

## PROBLEME VORBEUGEN

- Sind die Stecker korrekt angeschlossen? Prüfen Sie, ob der Stecker in der USB-Buchse eingesteckt ist und ob beide Stecker in den Sohlen funktionieren.
- Sind die Sohlen beim Ladevorgang ausgeschaltet? Die Sohlen müssen beim Laden ausgeschaltet sein.
- Leuchtet die Lampe in der Sohle beim Laden Rot auf? Die Lampe erlischt, wenn die Sohlen geladen werden.
- Leuchtet die Lampe in der Sohle nach einiger Zeit Blau auf? Die Sohlen sind vollständig geladen, wenn die Lampe an der Sohle blau leuchtet.

- Funktioniert es, wenn die Stecker der Sohlen getauscht werden? Wenn einer der Stecker funktioniert, kann ein Kabelbruch aufgetreten sein.
- Sind die Stecker (in der Sohle und am Kabel) frei von Verunreinigungen?  
Schmutz auf dem Ladegerät kann die Stromzufuhr blockieren. Verwenden Sie ein anderes USB-Ladegerät.
- Die Sohlen sind nach kurzer Zeit entladen? Wie lange die Sohlen funktionieren, hängt von mehreren Faktoren ab:
  - Außentemperatur.
  - Schuhe.
  - Heizmodus.

In den Sohlen befinden sich Sensoren, die die Wärme steuern. Wenn Sie gut isolierte Schuhe haben, brauchen die Sohlen weniger Strom, um das gleiche Ergebnis zu erzielen.

Tipp: Laden Sie die Sohlen nach einiger Zeit dreimal vollständig auf und benutzen Sie sie dann ohne Unterbrechung, bis sie ganz entleert sind. Dies kann einen Energieschub erzeugen, damit sie ihre ursprüngliche Kraft wiedererlangen.

- Die Sohlen blinken?  
Es kann sein, dass die Sohlen blinken. Das bedeutet, dass die Batterie über einen längeren Zeitraum zu stark entladen wurde (dies ist immer zu vermeiden). Zum Schutz der Batterie wurde eine Sicherheitsvorrichtung integriert. Sie können diese deaktivieren, indem Sie den Stecker ein- und ausstecken, bis das Blinken aufhört. Jetzt wird die Batterie wieder aufgeladen.

#### **WEITERE ANWEISUNGEN:**

- Schalten Sie die Sohlen nach Gebrauch immer aus.
- Ziehen Sie die beiden Stecker aus den Sohlen, wenn Sie diese nicht verwenden.
- Lagern Sie die Sohlen und das Netzteil an einem kühlen und trockenen Ort.
- Die Sohlen dürfen nur mit dem mitgelieferten Ladegerät geladen werden.
- Halten Sie die Sohlen von scharfen oder spitzen Gegenständen fern.
- Lassen Sie die Sohlen nur an der Luft trocknen und legen Sie sie nicht auf eine Heizung oder eine andere Wärmequelle.
- Sollten die Sohlen feucht sein, lassen Sie sie vor dem Laden vollständig trocknen.

## **WARNHINWEISE:**

- Die Sohlen sind nicht für den Gebrauch von Minderjährigen geeignet.
- Nehmen Sie keine anderen Veränderungen an den Sohlen und/oder Batterien vor (abgesehen vom Zuschneiden).
- Wenn die Batterie oder das Ladegerät beschädigt ist, darf das Produkt nicht weiter verwendet werden.
- Wenn die Batterie aufquillt, verwenden Sie sie nicht weiter und wenden Sie sich an den Hersteller.
- Die Batterie nicht durchstechen oder anderweitig Löcher verursachen.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Heizelemente nicht über einen längeren Zeitraum überlappen, da die Temperatur sonst zu stark ansteigt.
- Dieses Produkt ist nur für den humanen Gebrauch bestimmt und sollte nicht an Tieren angewendet werden.
- Die Sohlen können sehr warm werden. Wenn Sie ein vermindertes Wärme- oder Kälteempfinden haben, empfehlen wir Ihnen, zunächst Ihren Arzt zu Rate zu ziehen.
- Bei einer höheren Umgebungstemperatur wird das Wärmegefühl stärker sein. Stellen Sie die Sohlen in diesem Fall auf eine niedrigere Einstellung, die sich angenehm anfühlt.
- Bei unsachgemäßer Verwendung der Batterie besteht Explosionsgefahr.
- Vermeiden Sie unbedingt direkten Hautkontakt mit den Heizelementen, dies kann bei längerem Kontakt zu Verbrennungen führen. Wenn Sie im Gewebe ein Loch bemerken, in dem der Heizdraht sichtbar ist, dürfen Sie die Einlegesohlen nicht mehr verwenden.
- Batterien sind nie zu 100 % gleich, es kann immer eine Abweichung in der Leistung geben.

## **WICHTIG**

- Bitte lesen Sie sich die Bedienungshinweise sorgfältig durch.
- Dieses Produkt ist nicht für Kinder geeignet.
- Dieses Produkt ist ungeeignet für Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten. Personen, die unter Aufsicht stehen oder die Gefahren nicht verstehen, dürfen dieses Produkt nicht benutzen.

- Kinder dürfen niemals mit diesem Produkt spielen.
- Die Reinigung und Pflege darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Die beheizten Produkte sowie die Akkupacks müssen regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung überprüft werden. Wenn derartige Anzeichen erkennbar sind, das Produkt unsachgemäß verwendet wurde oder nicht funktioniert, muss es an den Lieferanten zurückgegeben werden, bevor es wieder verwendet wird.
- Ältere Menschen oder Menschen mit verminderter Hautempfindlichkeit sollten das Produkt nicht verwenden.
- Das Produkt darf nicht zum Erwärmen von Tieren verwendet werden.
- Wenn Sie Hitze oder Kälte nicht gut wahrnehmen können (wegen einer Behinderung etc.), dann konsultieren Sie bitte Ihren Arzt, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Kontrollieren Sie Ihren Körper regelmäßig auf rote Verfärbungen der Haut. Eine zu hohe Heizleistung über einen längeren Zeitraum kann zu Verbrennungen führen.
- Die beheizten Begleitprodukte dürfen nur in Verbindung mit den Original-Akkus verwendet werden.
- Verwenden Sie zum Laden immer das mitgelieferte Original-Ladegerät. Es ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen und sollte keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Versuchen Sie niemals, Akkupacks selbst zu öffnen und/oder zu reparieren.
- Wenden Sie sich bei Fragen oder eventuellen Störungen immer direkt an den Lieferanten.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Ladegeräts, des Ladekabels oder anderer Teile des Produkts feststellen, dürfen Sie das Produkt nicht weiter verwenden.
- Verändern Sie das Produkt nicht, und verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
- Lassen Sie Reparaturen an Akkupacks und anderen Komponenten nur vom Hersteller durchführen.
- Wenn die Akkupacks nicht mehr verwendet werden, müssen sie bei einer Sammelstelle für Elektroabfälle entsorgt werden.
- Akkupacks niemals in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahren oder ins Feuer werfen: Explosionsgefahr!
- Die Akkupacks niemals durchbohren: Explosionsgefahr!
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in Krankenhäusern bestimmt.



- Die verwendete Technologie entspricht allen relevanten Gesetzen und Vorschriften. Ob das Produkt in der Nähe anderer empfindlicher elektronischer Produkte (z. B. Herzschrittmacher usw.) verwendet werden kann, muss mit den Herstellern dieser elektronischen Produkte geklärt werden.
- Achten Sie darauf, dass während der Lagerung keine anderen Gegenstände auf dem Produkt abgelegt werden, da es sich dadurch verbiegen kann.
- Wenn Sie eine Umgebung betreten, die eine deutlich höhere Temperatur aufweist, muss die Heizung ausgeschaltet werden, da es sonst zu einer Überhitzung kommen kann.
- Verwenden Sie Heizprodukte nie in Kombination mit anderen Heizprodukten, da Hitze auf Hitze zu einer Überhitzung führen kann.

#### **BATTERIEN ENTSORGEN:**

Da wir mit unseren Produkten auch Batterien liefern, sind wir nach den gesetzlichen Bestimmungen für Batterien verpflichtet, Sie über Folgendes zu informieren:

Batterien und Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, die Batterien nach Gebrauch gesondert zurückzugeben. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung Ihre Gesundheit oder die Umwelt schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können daher wiederverwendet werden. Sie können die Batterien am Ende ihrer Lebensdauer entweder an uns zurückgeben oder bei einer Sammelstelle in Ihrer Nähe (z. B. im Handel oder bei einer kommunalen Sammelstelle) unentgeltlich abgeben. Der durchgestrichene Abfallbehälter bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgen können.

Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

# ISTRUZIONI D'USO SOLETTE RISCALDANTI

## INFORMAZIONI GENERALI

Le solette riscaldanti BERTSCHAT® riscaldano i piedi grazie a un elemento riscaldante elettrico. Una batteria integrata fornisce l'energia alle solette. La funzione di riscaldamento può essere impostata su tre posizioni. È possibile modificare la posizione di riscaldamento mediante il pulsante sulle solette o il telecomando.

**Attenzione!** Il regolatore sulle solette è un pulsante a pressione, non un selettore a scorrimento.

Il sensore interno nelle solette mantiene la temperatura sulla posizione selezionata. Il consumo energetico delle solette dipende dalla temperatura ambiente e dalla capacità isolante delle calzature indossate.

## ACCENSIONE E ABBINAMENTO DEL TELECOMANDO

Per le prime tre volte, le solette devono essere ricaricate completamente e utilizzate fino al completo esaurimento della carica. In questo modo, le batterie integrate verranno attivate correttamente e potranno garantire la capacità massima di utilizzo.

Durante la ricarica, la spia nelle solette diventerà rossa. A carica completata, diventerà blu. Per le prime tre volte, sarà necessario calcolare un tempo di carica di 8 ore, indipendentemente dal colore della spia nelle solette.

Abbinamento del telecomando:

1. Tenere premuto per alcuni secondi il pulsante su una soletta.
2. La spia lampeggerà alternando i colori rosso e blu.
3. Adesso, premere i pulsanti H, M o L del telecomando.
4. L'abbinamento della soletta è completato e si attiverà la posizione di riscaldamento selezionata.
5. Ripetere la procedura per l'abbinamento della seconda soletta.
6. Le solette sono ora abbinata al telecomando.

Questa procedura dovrà essere svolta soltanto la prima volta (per entrambe le solette). Il telecomando rimarrà abbinato qualora venga usato il suo pulsante di accensione/spegnimento per spegnere le solette. Le solette rimarranno in posizione di stand-by, continuando a utilizzare poca energia.

Qualora invece si spengano usando il pulsante di accensione/spegnimento integrato, le solette dovranno essere riaccese tramite la pressione dello stesso pulsante. In caso si preveda di non usare le solette per un lungo periodo di tempo, si consiglia di spegnerle usando il pulsante integrato invece del telecomando. Così facendo, non si scaricheranno troppo.

Qualora le solette si disabbinassero per qualsiasi motivo dal telecomando, basterà ripetere la procedura descritta più sopra. Tale procedura funzionerà anche in caso di un nuovo telecomando.

### **Funzioni del telecomando:**

Il telecomando dispone di tre posizioni e di un pulsante di accensione/spegnimento. Qualora si desideri spegnere temporaneamente le solette, premere il pulsante di accensione/spegnimento. Per attivare la funzione di riscaldamento, basterà premere il pulsante relativo alla posizione di riscaldamento desiderata. Con la posizione H (alta), M (media) e L (bassa) si regolano le temperature (la posizione I è la più calda).

Una volta scaricate completamente, le solette si possono ricaricare tramite il caricabatterie USB in dotazione. Se le solette sono state spente completamente, sarà necessario accenderle usando il pulsante integrato, prima che il telecomando possa funzionare. Il pulsante sulle solette ha sempre la precedenza. Pertanto, qualora siano state spente in questo modo, non potranno essere riaccese utilizzando il telecomando.

### **RITAGLIO SU MISURA**

Sulla parte anteriore del lato inferiore delle solette una serie di linee contrassegna i differenti numeri di piede. Non ritagliare le solette oltre l'ultima linea disponibile. Ai lati delle solette vi è un margine massimo di 0,5 cm per il ritaglio.

Le solette riscaldanti BERTSCHAT® dispongono di una parte anteriore il più sottile possibile, che renda comode al massimo le calzature indossate. Queste solette ergonomiche possono sostituire le solette già presenti. Non piegare le solette più di 90°: angoli più elevati possono causare danni agli elementi riscaldanti.

### **DURATA DELLE BATTERIE**

Le solette dispongono di batterie ai polimeri di litio di ultima generazione. Per le loro dimensioni, queste batterie offrono la massima capacità possibile. Le dimensioni delle batterie (e, pertanto, la durata della funzione di riscaldamento offerta dalle solette) sono determinate dallo spazio disponibile nelle solette.

La durata delle batterie dipende da numerosi fattori. Più calore viene disperso dalle solette, più energia sarà richiesta dagli elementi riscaldanti. In presenza di una temperatura ambiente piuttosto bassa e di calzature con ridotta capacità isolante oppure umide, le batterie si scaricheranno più rapidamente che non in presenza di condizioni invernali normali o di calzature in grado di conservare naturalmente il calore.

#### **Dati tecnici:**

|                             |   |  |                                   |
|-----------------------------|---|--|-----------------------------------|
| Tensione batteria: 3,7 V    | Capacità batteria: 2200 mAh                                       | Tensione di picco in carica: 4,2 V +/- 0,05 V                        | Tensione di scarica minima: 2,7 V |
| Modalità di ricarica: CC/CV | Corrente di carica massima della batteria: 1500 mA (0 °C ~ 45 °C) | Corrente di scarica massima della batteria: 1500 mA (-20 °C ~ 60 °C) | Resistenza: < 10 Ω                |

## **RICARICA & MANUTENZIONE**

Dopo essere state caricate e scaricate completamente per le prime tre volte, le batterie possono essere ricaricate normalmente, indipendentemente dalla quantità di carica disponibile.

1. Durante la ricarica, le solette devono essere spente.
2. Per la ricarica, utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito in dotazione.
3. Detergere le solette soltanto con un panno umido.
4. Conservare le solette in un luogo asciutto e pulito.
5. Qualora le solette si bagnino o diventino umide, lasciarle asciugare all'aria. Non servirsi in alcun caso di termosifoni, asciugacapelli o altre fonti di riscaldamento.

### **Importante!**

Qualora non vengano usate per un periodo di tempo prolungato, le batterie sviluppano una resistenza interna. Per prevenire questa situazione, si consiglia di conservarle in un luogo fresco e asciutto a temperatura ambiente con una carica del 50-75%. Si consiglia inoltre di ricaricare le batterie per circa 15 minuti ogni due mesi.

## **INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI**

Gli elementi riscaldanti e le batterie sono interamente integrati nelle solette. Trattare le solette con la massima cura. Le batterie sono circondate da un rivestimento protettivo, pertanto le solette non devono mai essere aperte né forate.

## **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

- I connettori sono collegati correttamente? Verificare che i connettori siano collegati correttamente alle prese USB e che entrambi i connettori delle solette funzionino correttamente.
- Le solette sono spente durante la ricarica? Le solette devono rimanere spente durante tutto il tempo della ricarica.

- Durante la ricarica, la spia nelle solette diventa rossa? La spia deve rimanere rossa durante tutto il tempo della ricarica.
- Dopo la ricarica, la spia nelle solette diventa blu? Le solette sono completamente cariche quando la spia diventa blu.
- Cambiando connettori, le solette funzionano? Qualora soltanto uno dei connettori funzioni correttamente, un cavo potrebbe essersi danneggiato.
- I connettori (nelle solette e nel cavo) sono puliti?  
In presenza di sporcizia, l'alimentazione dal caricabatterie potrebbe essere ostacolata. Provare a utilizzare un altro caricabatterie USB.
- La durata della funzione di riscaldamento delle solette si è accorciata? La durata della funzione di riscaldamento dipende da numerosi fattori:
  - Temperatura esterna
  - Capacità isolante delle calzature indossate
  - Posizione di riscaldamento

Nelle solette sono integrati sensori per il monitoraggio della temperatura. In presenza di calzature con buona capacità isolante, le solette richiederanno meno energia per garantire gli stessi risultati.

Suggerimento: dopo un po' di tempo, ricaricare le solette completamente per tre volte e utilizzarle senza interruzioni fino a scaricarle del tutto. In questo modo verrà ripristinata la loro capacità energetica originale.

- Le solette lampeggiano?  
È possibile che le solette lampeggino. Ciò significa che le batterie sono state scaricate troppo per un periodo di tempo prolungato (situazione da evitare). Si attiva pertanto un dispositivo a protezione delle batterie. È possibile disattivarlo collegando e scollegando i connettori fino a quando il lampeggiamento termina. Quindi, ricaricare le batterie.

### **ULTERIORI RACCOMANDAZIONI:**

- Spegnere sempre le solette dopo ogni utilizzo.
- Scollegare sempre i connettori dalle solette qualora non vengano utilizzate.
- Conservare le solette e il caricabatterie in un luogo fresco e asciutto.
- Per ricaricare le solette, utilizzare soltanto il caricabatterie originale fornito in dotazione.
- Mantenere le solette lontano da oggetti affilati o appuntiti.
- Qualora siano bagnate, lasciare che le solette si asciughino all'aria e non appoggiarle mai su termosifoni o altre fonti di calore.
- In caso le solette siano umide, attendere che si asciughino completamente prima di ricaricare le batterie.

### **AVVERTENZE**

- Le solette non devono essere utilizzate da minori.
- Non apportare modifiche alle solette e/o alle batterie (fatta eccezione per il ritaglio delle solette in base al proprio numero).
- In caso di danni alla batteria o al caricabatterie, non utilizzare più il prodotto.
- In caso le batterie presentino dei rigonfiamenti, smettere subito di utilizzarle e contattare il produttore.
- Non forare in alcun modo le batterie.
- Assicurarsi di non sovrapporre gli elementi riscaldanti l'uno all'altro per un periodo prolungato, perché potrebbero verificarsi surriscaldamenti.
- Questo prodotto è destinato unicamente all'uso su persone e non può essere applicato ad animali.
- Le solette possono diventare molto calde. Qualora non si sia in grado di percepire correttamente la temperatura (sensibilità ridotta al caldo o al freddo, ecc.), prima dell'utilizzo si raccomanda di consultare il proprio medico.
- In caso di temperatura ambiente più elevata, la sensazione di calore sarà più forte. In tal caso, impostare le solette su una posizione di riscaldamento più bassa.
- In caso di utilizzo non corretto delle batterie, esiste il rischio di esplosione.

- Evitare il contatto diretto della cute con gli elementi riscaldanti: in caso di contatto prolungato vi è infatti il rischio di ustioni. Qualora vengano a formarsi lacerazioni sul tessuto delle solette e gli elementi riscaldanti diventino visibili, non utilizzare più le solette.
- Le batterie non sono mai identiche al 100%, pertanto potrebbero sussistere differenze nelle prestazioni.

### **IMPORTANTE!**

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Questo prodotto non è adatto ai bambini.
- Questo prodotto non è adatto a persone con qualche disabilità fisica, sensoriale o mentale o a persone affidate a sorveglianza altrui, oppure che non sono in grado di comprendere i pericoli. Queste persone non possono usare questo prodotto senza sorveglianza professionale.
- Questo prodotto non è un giocattolo, assicurarsi che i bambini o gli animali domestici non giochino con le batterie. La pulizia e la cura del prodotto non possono essere svolte da bambini senza sorveglianza.
- I prodotti riscaldanti e le batterie devono essere regolarmente controllati per verificare la presenza di segni di usura o danneggiamento. In caso tali segni siano presenti, qualora il prodotto sia stato usato in modo scorretto o non funzioni, andrà restituito al fornitore prima di un nuovo utilizzo.
- L'uso del prodotto è sconsigliato agli anziani o alle persone con ridotta sensibilità cutanea.
- Il prodotto non può essere usato per tenere al caldo gli animali.
- In caso non si sia in grado di percepire correttamente la temperatura (sensibilità ridotta al caldo o al freddo o disabilità di altro tipo), consultare il proprio medico prima di usare il prodotto.
- Controllarsi regolarmente il corpo per verificare la presenza di arrossamenti. L'uso di una posizione di riscaldamento troppo elevata per un periodo di tempo prolungato può provocare ustioni.
- I prodotti riscaldanti possono essere usati solo in combinazione con le batterie originali.
- Per la ricarica, usare sempre il caricabatterie originale fornito in dotazione. Il caricabatterie è destinato all'uso soltanto in interni e non deve essere esposto all'umidità.
- Non aprire mai le batterie né provare mai a ripararle.



- In caso di domande o eventuali guasti, contattare sempre immediatamente il fornitore.
- Qualora si rilevino danni al caricabatterie, al cavo di ricarica o ad altre parti del prodotto, non utilizzare più il prodotto.
- Non effettuate modifiche sul prodotto, e non usatelo per fini diversi da quelli per cui è stato creato.
- Le riparazioni alle batterie e alle altre componenti possono essere eseguite unicamente dal produttore.
- Al termine della vita utile delle batterie, smaltirle presso un punto di raccolta per rifiuti elettronici.
- Non riporre mai i gruppi batterie vicino a una fonte di calore e non tirarli in un fuoco aperto in relazione al pericolo di esplosione
- Non forare in nessun caso i gruppi batterie, in relazione al pericolo di esplosione.
- Il prodotto non è destinato all'uso negli ospedali.
- La tecnologia impiegata è conforme a tutte le leggi e normative in materia. In caso di dubbi sulla possibilità di usare il prodotto in prossimità di altri dispositivi elettronici sensibili (ad es., pacemaker ecc.), consultare i produttori di tali dispositivi.
- Assicurarsi che durante l'immagazzinamento non vengano messi altri oggetti sul prodotto, per evitare di piegarlo.
- Entrando in un ambiente con una temperatura nettamente più elevata, occorre disattivare la funzione di riscaldamento per evitare surriscaldamenti.
- Non usare mai prodotti riscaldati in combinazione con altri prodotti riscaldati, l'accumulo di calore può portare a surriscaldamento.

**SMALTIMENTO DELLE BATTERIE:**

Poiché in dotazione ai nostri prodotti forniamo anche le batterie necessarie al loro uso, abbiamo l'obbligo di indicare quanto segue in base alle normative in vigore in materia di batterie:

Le batterie non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Chi fa uso del prodotto ha l'obbligo legale di smaltire le batterie secondo le normative vigenti. Le batterie usate possono contenere sostanze nocive, che, qualora non vengano conservate e/o smaltite correttamente, possono arrecare danni all'ambiente e alla salute umana. Le batterie contengono inoltre sostanze importanti, quali ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere riciclate e riutilizzate. Al termine della vita utile delle batterie, chi fa uso del prodotto può restituircele o portarle senza spesa in un punto di raccolta o in un negozio nelle proprie vicinanze. È vietato gettare le batterie nei contenitori per i rifiuti domestici differenziati o indifferenziati.

In caso di dubbi o domande, contattare il proprio rivenditore.

# BRUKSANVISNING UPPVÄRMDA SULOR

## ALLMÄN FUNKTION

De uppvärmda sulorna från BERSTCHAT® värmer fötterna med hjälp av ett elektriskt värmeelement. Ett internt batteri förser sulorna med energi. Sulorna har tre värmelägen. Läget kan ställas in med knappen på sulan eller med fjärrkontrollen.

**Obs!** Knappen på sulan är en tryckknapp, inte ett skjutreglage.

Sensorn i sulan ser till att temperaturen hela tiden håller det inställda värdet. Beroende på omgivningstemperaturen och skornas isoleringsvärde, kommer sulan att förbruka mer eller mindre energi.

## STARTA OCH ANSLUTA FJÄRRKONTROLLEN

De tre första gångerna måste sulorna fulladdas och användas tills de är urladdade. På så sätt aktiveras batterierna helt och batteriet når sin fulla kapacitet.

Vid laddning lyser lampan i sulorna röd. När batteriet är fulladdat, lyser den blå. De tre första laddningarna bör laddningstiden vara 8 timmar oavsett lampans färg i sulorna.

Ansluta fjärrkontrollen:

1. Tryck på knappen på sulan i några sekunder.
2. Sulan blinkar nu röd/blå.
3. Tryck nu på knappen H, M eller L på fjärrkontrollen.
4. Sulan är nu ansluten och ställer in det inställda läget.
5. Upprepa denna process för den andra sulan.
6. Nu är sulorna anslutna till fjärrkontrollen.

Du behöver bara utföra denna process en gång (för båda sulorna). Fjärrkontrollen förblir ansluten om du stänger av sulan med fjärrkontrollen. Sulan förblir i standbyläge och använder fortfarande lite ström.

Om du stänger av sulan med tryckknappen på sulan, måste du även slå på den med tryckknappen. Om du inte ska använda sulorna under en längre tid, rekommenderar vi att du använder tryckknappen och inte fjärrkontrollen. Detta förhindrar att sulorna laddas ur för djupt.

Om fjärrkontrollen någon gång skulle kopplas från, kan den alltid återanslutas med hjälp av ovanstående process. Det går även att ansluta en ny fjärrkontroll på detta sätt.

### **Funktioner på fjärrkontrollen:**

Fjärrkontrollen har tre lägen och en strömbrytare. Om du tillfälligt vill stänga av sulorna, kan du trycka på strömbrytaren. Vill du aktivera värmen? Då kan du trycka på önskad temperaturinställning. Med läge H(igh), M(edium) och L(ow) kan du reglera temperaturen (läge H är varmast).

Om sulan är helt urladdad, kan du ladda den med medföljande USB-laddare. Om sulan har stängts av helt efter laddningen, måste du slå på den igen med knappen på sidan innan fjärrkontrollen svarar. Knappen på sulan har alltid företräde. Om du har stängt av sulan med knappen, kan den inte slås på med fjärrkontrollen.

### **ANPASSA STORLEKEN**

Längst fram på sulans undersida finns ett antal streck med storleksangivelser. Klipp inte längre än det innersta strecket på sulorna. På sulans sidor kan maximalt 0,5 cm klippas bort på båda sidorna.

De uppvärmda sulorna från BERTSCHAT® är designade att vara så tunna som möjligt framtill för att göra utrymmet i skon så bekvämt som möjligt. Denna ergonomiska sula kan ersätta din nuvarande innersula.

Böj inte sulorna mer än 90 grader. Om sulan böjs mer kan värmeelementet skadas.

## BATTERILIVSLÄNGD

Sulorna har den senaste generationens litiumpolymerbatterier. För sin storlek har de maximal kapacitet. Hur kraftfullt batteriet är, och därmed hur länge sulorna kan värma, bestäms av batteriet som passar i sulorna.

Batteriets livslängd beror på flera miljöfaktorer. Ju mer värme som kan komma ut från sulan, desto mer ström kräver värmeelementet. En kall omgivningstemperatur och en dåligt isolerad eller fuktig sko, kommer ladda ur batteriet snabbare än normala vinterförhållanden eller en sko som naturligt håller kvar mycket värme.

### Teknisk information:

|                       |  |  |                                  |
|-----------------------|--|--|----------------------------------|
| Batterispänning 3,7 V | Batterikapacitet 2 200 mAhh                              | Laddningsspänningstopp 4,2+/-0,05 V                          | Minsta urladdningsspänning 2,7 V |
| Laddningsläge CC/CV   | Batteriets maximala laddningsström 1 500 mA (0 °C-45 °C) | Batteriets maximala urladdningsström 1 500 mA (-20 °C-60 °C) | Motstånd < 10 Ω                  |

### LADDNING & UNDERHÅLL

Efter att ha laddats och laddats ur helt de tre första gångerna, kan batteriet alltid laddas, oavsett hur mycket laddning som finns kvar i det.

1. Sulorna måste vara avstängda vid laddning.
2. Använd endast den medföljande adaptorn för laddning.
3. Rengör endast sulorna med en fuktig trasa.
4. Förvara sulorna på en torr och ren plats.
5. Låt sulorna ha blivit blöta, låt dem lufttorka. Använd inte värmeelement, hårtork eller annan värmekälla.

## Viktigt!

När du inte använder batteriet under en längre tid, bygger det upp ett internt motstånd. För att förhindra detta rekommenderas att förvara batteriet på en torr plats i rumstemperatur med en laddning på  $\pm 50-75\%$ . Vi rekommenderar att ladda batteriet i  $\pm 15$  minuter varannan månad.

## FRÅGOR OCH SVAR

I sulan finns den kompletta värmetekniken och batteriet. Hantera sulorna med viss försiktighet. Batterierna omges av ett skyddslager, användaren får inte skära upp eller sticka hål på denna sula.

## UNDVIKA PROBLEM

- Är kontakterna korrekt anslutna? Kontrollera att kontakten är ansluten till en USB-anslutning och att båda kontakterna i sulorna fungerar.
- Är sulan avstängd under laddning? Sulorna ska vara avstängda vid laddning.
- Lyser sulans lampa röd vid laddning? Lampan lyser röd när sulorna laddas.
- Lyser lampan i sulan blå efter en stund? Sulorna är fulladdade när lampan på sulan lyser blå.
- Fungerar det om du alternerar sulornas kontakter? Om endast en av kontakterna fungerar, kan ett kabelbrott ha inträffat.
- Är kontakterna (på sulan och kabeln) fria från föroreningar?  
Smuts på laddaren kan blockera strömförsörjningen. Prova en annan USB-laddare.
- Håller inte sulorna tillräckligt länge? Hur länge sulorna håller, beror på flera faktorer:
  - Temperaturen utomhus.
  - Skodon.
  - Värmeläge.

Det finns sensorer i sulorna som kontrollerar värmen. Om du har välisolerade skor, behöver sulorna mindre energi för att nå samma resultat.

Tips: efter en tid, fulladda sulorna tre gånger och använd dem sedan utan avbrott tills de är helt tomma. Detta kan ge en energikick så att de återfår sin ursprungliga styrka.

- Blinkar sulorna?

Det kan vara så att sulorna blinkar. Detta betyder att batteriet har laddats ur för djupt under en längre tid (undvik alltid detta). Ett skydd har aktiverats för att skydda batteriet. Du kan avaktivera detta genom att sätta i och dra ur kontakten ur vägguttaget till blinkandet slutar. Nu laddas batteriet igen.

### **YTTERLIGARE INSTRUKTIONER:**

- Stäng alltid av sulorna efter användning.
- Ta ut båda kontakterna ur sulorna när du inte använder dem.
- Förvara sulorna och adaptorn på en sval och torr plats.
- Sulorna får endast laddas med originalladdaren.
- Håll sulorna borta från vassa eller spetsiga föremål.
- Låt endast sulorna torka naturligt och lägg dem aldrig på ett element eller en annan värmekälla.
- Om sulorna är fuktiga, låt dem torka helt innan du laddar dem igen.

### **VARNINGAR**

- Sulorna är inte lämpliga för minderåriga.
- Gör inga ändringar på sulorna och/eller batteriet, annat än att klippa till sulan i rätt storlek.
- Sluta använda produkten om batterier eller laddare är skadade.
- Om batteriet expanderar, sluta använda det omgående och kontakta tillverkaren.
- Borra eller gör inte hål på annat sätt i batteriet.
- Se till att värmeelementen inte överlappar varandra under en längre period, eftersom temperaturen då kan bli för hög.
- Denna produkt är endast avsedd för mänskligt bruk och får inte användas på djur.

- Sulorna kan bli väldigt varma. Om du har en nedsatt känslighet för värme eller kyla rekommenderar vi att du först rådgör med läkare.
- Vid en högre omgivningstemperatur kommer värmekänslan att vara starkare. Ställ då in sulorna på en lägre inställning som känns bekväm.
- Det finns risk för explosion om batteriet används på fel sätt.
- Undvik alltid direkt hudkontakt med värmeelementen; vid långvarig kontakt kan detta leda till brännskador. Om du upptäcker ett hål i tyget där värmetråden är synlig, ska du sluta att använda sulorna.
- Batterier är aldrig 100 % identiska, det kan alltid finnas avvikelser i prestandan.

### **VIKTIGT**

- Läs bruksanvisningen noggrant.
- Denna produkt är inte lämplig för barn
- Denna produkt är inte lämplig för personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer under tillsyn som inte förstår farorna. Dessa personer får inte använda denna produkt utan professionell tillsyn.
- Produkten är inte en leksak; låt inte barn eller husdjur leka med batterierna Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- De uppvärmda produkterna samt batteripaketen ska kontrolleras regelbundet för tecken på slitage eller skador. Om sådana tecken är synliga, om produkten har använts på fel sätt eller om produkten inte fungerar, ska den returneras till leverantören innan den används igen.
- Äldre personer eller personer med nedsatt hudkänslighet rekommenderas att inte använda produkten.
- Produkten får inte användas för att värma djur.
- Om du inte kan uppfatta värme eller kyla bra (funktionshindrade, osv), rådgör då först med läkare innan du använder produkten.
- Kontrollera kroppen regelbundet för röda missfärgningar på huden. En för hög värmeeffekt under en längre tid kan orsaka brännskador.
- Medföljande uppvärmda produkter får endast användas tillsammans med originalbatterierna.



- Använd alltid den medföljande originalladdaren för laddning. Den är endast avsedd för inomhusbruk och får inte utsättas för fukt.
- Försök aldrig öppna och/eller reparera batteripaket själv.
- Kontakta alltid leverantören direkt om du har frågor eller vid eventuella fel.
- Om du upptäcker skador på laddaren, laddningskabeln eller andra delar av produkten, får produkten inte användas mer.
- Gör inga ändringar på produkten och använd den inte för andra ändamål än de som den är avsedd för.
- Låt endast tillverkaren reparera batteripaket och andra komponenter.
- När batteripaketet inte längre används, lämna dem in på en samlingsplats för elektroniskt avfall.
- Förvara aldrig batteripaket nära en värmekälla eller kasta dem aldrig i öppen eld på grund av explosionsrisk.
- Borra aldrig hål i batteripaketet på grund av explosionsrisk.
- Produkten är inte avsedd för användning på sjukhus.
- Tekniken som används följer alla relevanta lagar och förordningar. Om produkten kan användas i närheten av andra känsliga elektroniska produkter (t.ex. pacemakers, etc.) måste kontrolleras med tillverkaren av dessa elektroniska produkter.
- Se till att inga andra föremål placeras på produkten under förvaring, eftersom det kan leda till att den böjs.
- När man kommer till en miljö med en betydligt högre temperatur, måste värmen stängas av för att förhindra överhettning.
- Använd aldrig värmeprodukter tillsammans med andra värmeprodukter, värme på värme kan leda till överhettning.

### **TA BORT BATTERIERNÄ:**

Då vi även levererar batterier till våra produkter, är vi skyldiga att påpeka följande enligt den lagstiftning som gäller för batterier:

Batterier och ackumulatörer får inte kastas i hushållsavfallet. Konsumenten är enligt lag skyldig att lämna in batterierna separat efter användning. Gamla batterier kan innehålla skadliga ämnen som kan skada din hälsa eller miljön om de inte förvaras eller kasseras på rätt sätt. Batterier innehåller även viktiga råvaror som järn, zink, mangan eller nickel och kan återvinnas. Du kan antingen lämna tillbaka batterierna till oss efter användning eller i din kommun (till exempel i en butik eller en kommunal insamlingsplats). Den överkorsade soptunnan betyder att du inte får kasta batterier och ackumulatörer i hushållsavfallet.

Kontakta leverantören om du har frågor eller vid otydligheter.

# BRUGSANVISNING FOR VARMENDE INDLÆGSSÅLER

## GENEREL FUNKTION

BERTSCHAT® varmende indlægssåler varmer dine fødder ved hjælp af elektriske varmelegemer. Indlægssålerne forsynes med strøm fra et internt batteri. Indlægssålerne har tre forskellige varmeindstillinger. Varmen kan indstilles ved hjælp af knappen på indlægssålen eller med fjernbetjeningen.

**Bemærk:** Knappen på indlægssålen er en trykknop, ikke en skydeknap.

Sensoren i indlægssålen holder temperaturen konstant på den indstillede værdi. Indlægssålels strømforbrug afhænger af omgivelsestemperaturen og skoens isoleringsværdi.

## OPSTART OG PARRING AF FJERNBETJENINGEN

De første tre gange skal indlægssålerne lades helt op og bruges, indtil batterierne er helt afladet. Herved aktiveres batterierne fuldt ud og får adgang til deres fulde kapacitet.

Under opladningen lyser lampen på indlægssålerne rødt. Når batteriet er fuldt opladet, lyser lampen blå. Ved de første tre opladninger skal batterierne oplades uafbrudt i 8 timer, uanset farven på indlægssålernes lampe.

Parring af fjernbetjeningen:

1. Hold knappen på indlægssålen inde i et par sekunder.
2. Indlægssålen blinker nu rødt-blåt.
3. Tryk derefter på knappen H, M eller L på fjernbetjeningen.
4. Indlægssålen er nu parret og går til den valgte indstilling.
5. Gør det samme med den anden indlægssåle.
6. Indlægssålerne er nu parret med fjernbetjeningen.

Denne proces skal kun udføres én gang (pr. indlægssål). Fjernbetjeningen forbliver parret, også når du slukker for indlægssålerne med fjernbetjeningen. Indlægssålerne bliver i så fald stående på standby og bruger stadig en lille smule strøm.

Hvis du slukker for indlægssålerne med trykknappen på sålerne, skal de også tændes igen ved hjælp af trykknappen. Hvis du ikke skal bruge indlægssålerne i længere tid, anbefaler vi, at du bruger trykknappen i stedet for fjernbetjeningen. Herved undgår du, at indlægssålerne aflades for meget.

Hvis fjernbetjeningen på et tidspunkt bliver frakoblet, kan den altid parres igen ved brug af ovenstående metode. På samme måde kan du også parre en ny fjernbetjening.

### **Fjernbetjeningens funktioner:**

Fjernbetjeningen har tre indstillingsmuligheder og en ON/OFF-knap. Hvis du vil slukke for indlægssålerne midlertidigt, skal du trykke på ON/OFF-knappen. Hvis du vil aktivere opvarmningen, skal du trykke på den ønskede temperaturindstilling. Du regulerer temperaturen ved hjælp af indstillingerne H (high), M (medium) og L (low) (hvor H er varmest).

Når en indlægssål er helt afladet, kan du oplade den igen ved hjælp af den medfølgende USB-oplader. Hvis indlægssålen har været helt slukket efter opladningen, skal du tænde for den igen med knappen på siden for at få fjernbetjeningen til at reagere. Knappen på indlægssålen har altid forrang. Når indlægssålen er blevet slukket med denne knap, kan den ikke tændes med fjernbetjeningen.

### **TILKLIPNING I STØRRELSEN**

Forrest på undersiden af indlægssålerne ses et antal linjer med størrelsesangivelser. Klip ikke længere ind end til den inderste linje. I hver side af indlægssålerne kan der højst klippes 0,5 cm af. BERTSCHAT® varmende indlægssåler er gjort så tynde som muligt i den forreste del, for at de skal være så behagelige som muligt at have på i et par sko. Disse ergonomiske indlægssåler kan erstatte dine eksisterende indlægssåler.

Indlægssålerne må ikke bøjes mere end 90 grader. Hvis de bøjes længere end dette, kan varmelegemet blive beskadiget.

## BATTERILEVETID

Dine indlægssåler indeholder lithiumpolymerbatterier af den nyeste generation. Disse har den størst mulige kapacitet for deres størrelse. Batteriernes størrelse – og dermed indlægssålernes funktionstid – bestemmes af, hvor store batterier der er plads til.

Batterilevetiden afhænger af flere forhold. Jo mere varme der kan undslippe fra indlægssålen, jo mere strøm kræver varmelegemet. Ved lave omgivelsestemperaturer og dårligt isolerede eller fugtige sko aflades batterierne hurtigere end under normale vinterforhold eller med sko, der i sig selv holder godt på varmen.

### Tekniske specifikationer:

|                       |  |   |                               |
|-----------------------|--|---|-------------------------------|
| Batterispænding 3,7 V | Batterikapacitet 2.200 mAh                             | Maks. ladespænding 4,2 +/- 0,05 V                               | Min. afladningsspænding 2,7 V |
| Ladetilstand CC/CV    | Batteriets maksimale ladestrøm 1.500 mA (0 °C ~ 45 °C) | Batteriets maksimale afladningsstrøm 1.500 mA (- 20 °C ~ 60 °C) | Modstand < 10 Ω               |

## OPLADNING OG VEDLIGEHOLDELSE

Når batteriet har været fuldt opladet og fuldt afladet tre gange, kan det oplades når som helst, uanset hvor meget strøm der er tilbage på det.

1. Under opladningen skal indlægssålerne være slukkede.
2. Brug kun den medfølgende adapter til opladningen.
3. Indlægssålerne må kun rengøres med en fugtig klud.
4. Opbevar indlægssålerne på et rent og tørt sted.
5. Lad indlægssålerne lufttørre, hvis de bliver våde. Brug aldrig en radiator, føntørrer eller anden varmekilde.

### **Vigtigt:**

Hvis batteriet ikke bruges i længere tid, opbygges der en intern modstand. For at undgå dette anbefales det at opbevare batterierne på et tørt sted ved stuetemperatur og med ca. 50-75 % opladning. Det anbefales, at batterierne oplades i ca. 15 minutter hver anden måned.

### **SPØRGSMÅL OG SVAR**

Indlægssålerne indeholder al varmeteknikken og batterierne. Indlægssålerne skal derfor behandles forsigtigt. Batterierne er omgivet af et beskyttende lag. Dette lag må ikke skæres op eller gennembøres af brugeren.

### **FEJLFINDING**

- Har du tilsluttet stikkene korrekt? Kontroller, at stikket er sat i en USB-indgang, og at de to stik i indlægssålerne virker.
- Er indlægssålerne slukket under opladningen? Indlægssålerne skal være slukket, når de oplades.
- Lyser lampen i indlægssålen rødt under opladningen? Lampen lyser rødt, mens indlægssålerne oplades.
- Lyser lamperne i indlægssålerne blåt efter et stykke tid? Indlægssålerne er fuldt opladet, når lamperne i sålerne lyser blåt.
- Virker det, hvis du bytter om på indlægssålerens stik? Hvis kun det ene stik virker, kan der være opstået et brud på ledningen.
- Er stikkene (både indlægssålerens og ledningens) fri for urenheder?  
Hvis der er snavs på opladeren, kan det blokere for strømtilførslen. Prøv med en anden USB-oplader.
- Virker indlægssålerne i for kort tid? Indlægssålerens funktionstid afhænger af flere faktorer:
  - Udetemperaturen
  - Fodtøjet
  - Varmeindstillingen

Indlægssålerne indeholder sensorer, der registrerer varmen. Hvis du har velisolerede sko på, skal indlægssålerne bruge mindre strøm for at give det samme resultat.

Tip: Efter et stykke tid kan du prøve lade indlægssålerne helt op tre gange og derefter bruge dem uafbrudt, til de er helt afladede. Det kan give et energiboost, så batterierne får den oprindelige kraft tilbage.

- Blinker indlægssålerne?

Det kan ske, at indlægssålerne blinker. Det betyder, at batterierne har været afladet for meget i længere tid (dette bør altid undgås). Der er aktiveret en sikkerhedsmekanisme for at beskytte batterierne. Deaktiver den ved trække stikket ud af stikkontakten og vente, til lamperne holder op med at blinke. Nu kan batterierne oplades igen.

#### **YDERLIGERE ANVISNINGER:**

- Sluk altid for indlægssålerne efter brug.
- Tag de to stik ud af indlægssålerne, når du ikke bruger dem.
- Opbevar indlægssålerne og adapteren på et køligt og tørt sted.
- Indlægssålerne må kun oplades med den originale oplader.
- Hold indlægssålerne væk fra skarpe og spidse genstande.
- Lad indlægssålerne lufttørre på en naturlig måde, hvis de er blevet våde. Læg dem aldrig på en radiator eller anden varmekilde.
- Hvis indlægssålerne er fugtige, skal de først tørre helt, inden de oplades.

#### **ADVARSLER**

- Indlægssålerne er ikke beregnet til at blive brugt af mindreårige.
- Der må ikke foretages ændringer på indlægssålerne eller batteriet ud over tilklipning af sålernes størrelse.
- Hvis batteriet eller opladeren er beskadiget, må produktet ikke længere bruges.
- Hvis et batteri svulmer op, stop da omgående med at bruge det, og kontakt fabrikanten.
- Der må ikke bores eller på anden måde laves huller i batterierne.

- Det skal sikres, at varmelegemerne ikke overlapper hinanden i en længere periode, da temperaturen herved kan blive for høj.
- Dette produkt er kun beregnet til at blive brugt af mennesker og må ikke anvendes til dyr.
- Indlægssålerne kan blive meget varme. Hvis du har nedsat evne til at føle varme eller kulde, anbefales det, at du rådfører dig med din læge, inden du bruger produktet.
- Ved højere omgivelsestemperaturer vil opvarmningen føles stærkere. Indstil i så fald indlægssålerne på en lavere indstilling, som føles behagelig.
- Hvis batteriet bruges forkert, opstår der eksplosionsfare.
- Undgå altid direkte hudkontakt med varmelegemerne, da det kan forårsage forbrændinger ved længerevarende kontakt. Hvis du konstaterer et hul i tekstilet, hvor varmetråden er synlig, må indlægssålerne ikke længere bruges.
- Batterier er aldrig 100 % ens. Derfor kan der være forskelle i batteriernes ydeevne.

### **VIGTIGT**

- Læs brugsanvisningen nøje igennem.
- Dette produkt er uegnet til børn.
- Dette produkt er uegnet til personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne og personer, der er umyndiggjort, og/eller som ikke forstår farer. Disse personer må ikke bruge dette produkt uden professionelt opsyn.
- Produktet er ikke legetøj. Det skal sikres, at børn og dyr ikke leger med batterierne. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- De varmende produkter samt batteripakkerne skal regelmæssigt kontrolleres for tegn på slitage og skader. Hvis der er sådanne synlige tegn, hvis produktet har været brugt forkert, eller hvis produktet ikke virker, skal det returneres til leverandøren, inden det må bruges igen.
- Ældre samt personer med nedsat følsomhed i huden frarådes at bruge produktet.
- Produktet må ikke bruges til opvarmning af dyr.



- Hvis du har svært ved at føle varme eller kulde (ved visse handicap m.m.), bør du rådføre dig med din læge, inden du bruger produktet.
- Kontroller kroppen regelmæssigt for røde misfarvninger af huden. En for høj varmeeffekt i længere tid kan medføre forbrændinger.
- De varmende tilhørende produkter må kun bruges sammen med de originale batterier.
- Brug altid den originale, medfølgende oplader til opladningen. Denne er kun beregnet til indendørs brug og må ikke udsættes for fugt.
- Forsøg aldrig selv at åbne eller reparere en batteripakke.
- Kontakt altid leverandøren direkte, hvis du har spørgsmål, eller i tilfælde af fejl.
- Hvis du konstaterer skader på opladeren, ladekablet eller andre dele af produktet, må produktet ikke længere bruges.
- Der må ikke foretages ændringer på produktet, og produktet må ikke bruges til andre formål end det, det er beregnet til.
- Reparation af batteripakker og andre komponenter må kun udføres af fabrikanten.
- Når du ikke længere skal bruge batteriet, skal det afleveres på et indsamlingssted for elektronisk affald.
- Batteripakker må aldrig opbevares i nærheden af varmekilder eller kastes ind i åben ild. Dette på grund af eksplosionsfare.
- Batteripakker må aldrig gennembøres. Dette på grund af eksplosionsfare.
- Produktet er ikke beregnet til brug på hospitaler.
- Den anvendte teknologi opfylder alle relevante love og regler. Hvis du vil vide, om produktet kan bruges i nærheden af andre, følsomme elektroniske produkter (f.eks. pacemakere osv.), skal du kontakte fabrikanterne af de pågældende produkter.
- Det skal sikres, at der under opbevaringen ikke anbringes andre genstande oven på produktet, da produktet derved kan blive bøjet.
- Hvis brugeren bevæger sig ind i et område med en væsentligt højere temperatur, skal der slukkes for opvarmningen, da der ellers er fare for overophedning.
- Brug aldrig et varmende produkt sammen med andre varmende produkter, da den dobbelte opvarmning kan medføre overophedning.

### **UDTAGNING AF BATTERIERNE:**

Da der medfølger batterier, når vi leverer vores produkter, har vi pligt til at oplyse følgende i henhold til den gældende lovgivning for batterier:

Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved lov forpligtet til at aflevere batterier særskilt efter brug. Gamle batterier kan indeholde skadelige stoffer, som ved ukorrekt opbevaring og bortskaffelse kan medføre sundhedsskade eller skade på miljøet. Batterier indeholder dog også vigtige råstoffer som jern, zink, mangan eller nikkel og kan genbruges. Efter brug kan du returnere batterierne til os eller aflevere dem gratis i en butik eller på et kommunalt indsamlingssted i dit område. Affaldsbeholderen med et kryds over betyder, at du ikke må bortskaffe batterier sammen med husholdningsaffaldet.

Kontakt din leverandør, hvis du har spørgsmål eller er i tvivl om noget.

WWW.BERTSCHAT.EU

